

Païtes è pain

Du grain de blé dans les champs au morceau de pain ou à la tranche de totché sur la table de cuisine, le chemin est long, riche et divers.

Et il fut un temps où les moulins hydrauliques jalonnaient notre paysage...

Consigne 1 :

Enregistre un(e) patoisant(e) qui explique la recette du totché. (2 points)

Consigne 2 :

Prends une photo illustrant la rencontre entre le(la) patoisant(e) et tes camarades et toi. (2 points)

Consigne 3 :

Ecoute la chanson suivante :

CHANT ENREGISTRE LE MELIN !!!!

Quelques paroles de ce chant ont disparu (cf p.2). Par l'écoute, retrouve les 14 mots tachés dans la liste de la page 2.

Note-les dans l'ordre dans le tableau de la page 2. (14 points)

A l'aide des 14 mots retrouvés, et en les plaçant au bon endroit dans les deux grilles de la page 3, reconstitue les noms de famille de l'auteur et du compositeur de ce chant, tous les deux portent des patronymes jurassiens. (2 points)

En organisant les mots surnuméraires de la liste de la page 2, recompose un proverbe en patois. (1 point)
Traduis-le en français. (1 point)



Tu peux consulter le site Djâsans

<http://www.image-jura.ch/djasans/>

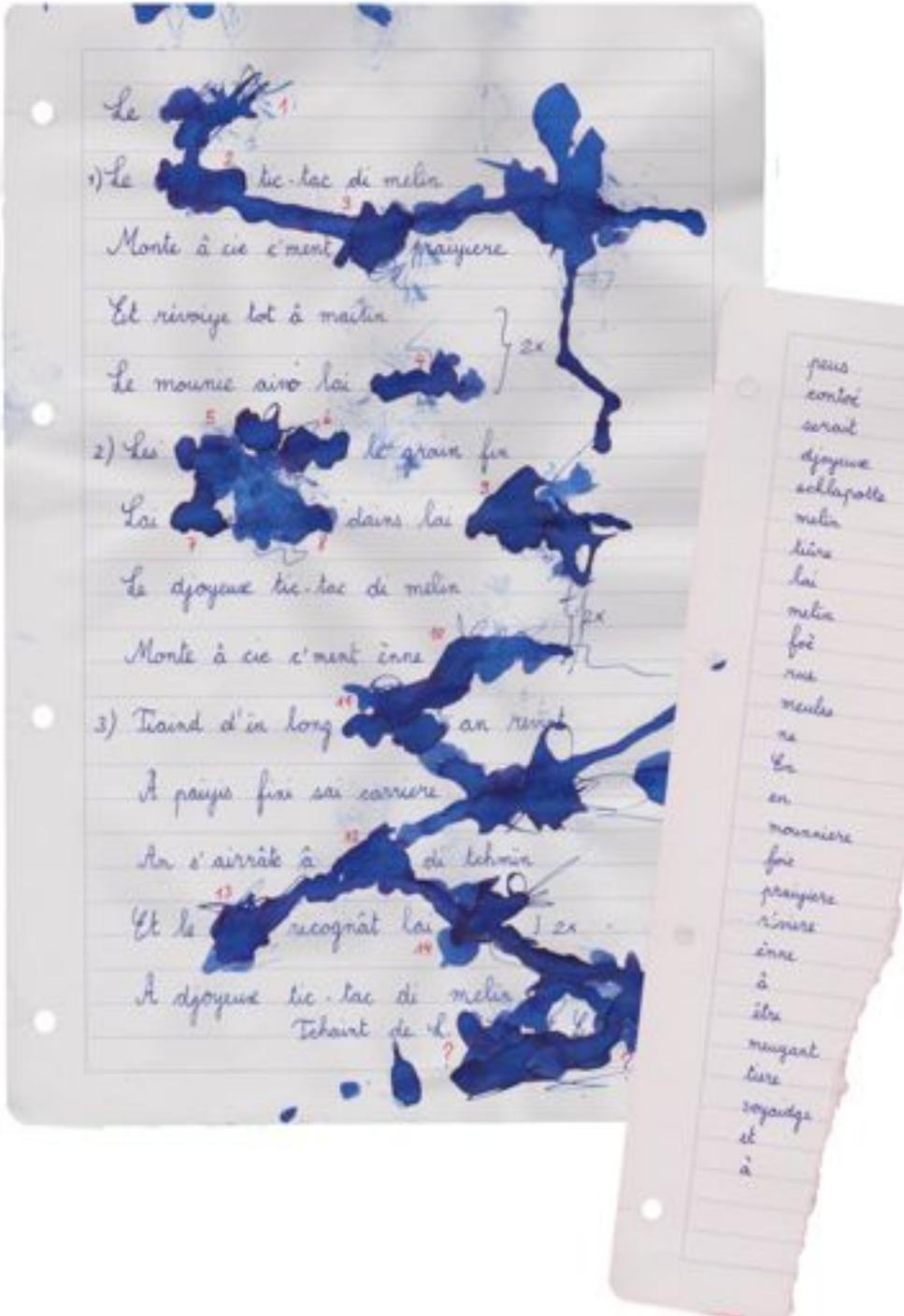
notamment le **Glossaire de Vatré, inversé, français – patois**, par Gilles Galeuchet

<http://www.image-jura.ch/djasans/spip.php?article31>

et le **Glossaire patois-français des patois de l'Ajoie et des régions avoisinantes** de Simon Vatré

<http://www.image-jura.ch/djasans/spip.php?article511>

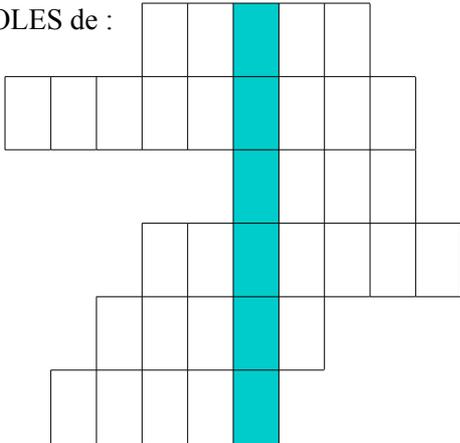
Un dictionnaire de Jean-Marie Moine français-patois se trouve dans chaque école.



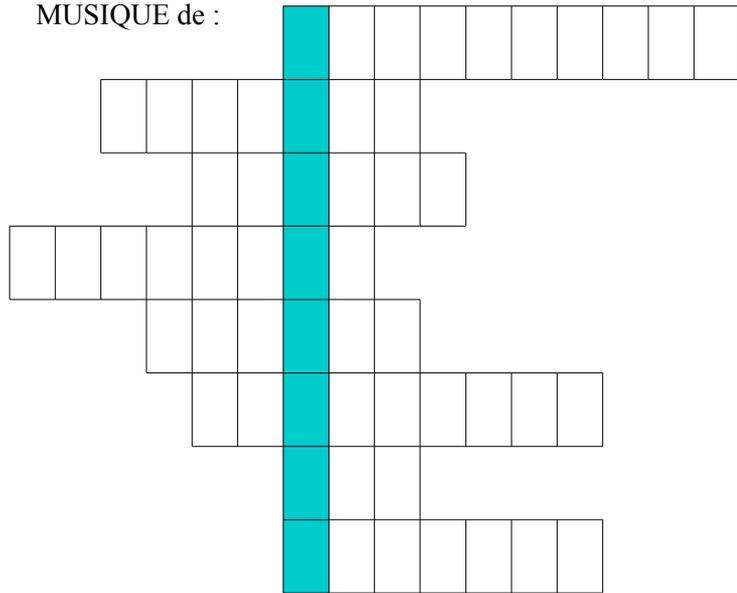
Mots tachés
classés dans
l'ordre

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	

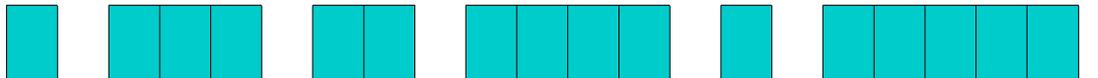
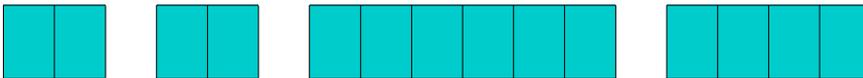
PAROLES de :



MUSIQUE de :



PROVERBE en patois :



Traduction du PROVERBE en français.

1.	Enregistrement de la recette du totché en patois	/2
2.	Photo en compagnie du (de la) patoisant (e)	/2
3.	14 mots disparus remplacés dans l'ordre du chant	/14
	Noms de famille de l'auteur et du compositeur du chant	/2
	Proverbe en patois	/2
	Traduction du proverbe en français	/2
TOTAL		/24

Points obtenus : 24 points